

## LA GOMERA

La isla de La Gomera, de forma casi circular, es la segunda más pequeña del Archipiélago Canario. Se encuentra situada en la provincia occidental y tiene una población en torno a los 24.000 habitantes. Su superficie es de 369 kilómetros cuadrados y su pico más alto es el de Garajonay, con 1.487 metros, situado en el Parque Nacional de Garajonay. La isla tiene, aproximadamente, 12 millones de años de antigüedad y por su morfología está repleta de barrancos que hacen de ella una de las islas con paisajes más espectaculares y sorprendentes.

Die fast runde Insel La Gomera ist die zweitkleinste der Kanarischen Inseln. Sie befindet sich in der westlichen Provinz und hat ungefähr 24.000 Einwohner. Sie hat eine Oberfläche von 369 Km<sup>2</sup> und ihr höchster Berggipfel ist der 1487 m hohe Garajonay, der sich im Nationalpark Garajonay befindet. Die Insel ist ungefähr 12 Millionen Jahre alt und aufgrund ihrer Morphologie mit Schluchten überhäuft, die sie zu einer der Inseln mit den überwältigsten und überraschendsten Landschaften gestalten.

The island of La Gomera, almost circular in shape, is the second smallest of the Canary Islands. It is located in the Western Province and it has a population of about 24,000 inhabitants. It has an area of 369 square kilometres, and its highest peak is the Garajonay, which is 1,487 meters high, located in the Garajonay National Park. The island is about 12 million years old and its morphology is full of ravines that make it one of the most spectacular and surprising of the islands.

## Oficina de Turismo Tourist Board Tourismusbüro

### San Sebastián

Casa Bencomo, C/ Real, 32  
E-mail: [calidad@lagomera.travel](mailto:calidad@lagomera.travel)

+34 922 14 15 12 +34 922 87 02 81



[www.lagomera.travel](http://www.lagomera.travel)

[www.facebook.com/lagomera.travel.en](https://www.facebook.com/lagomera.travel.en)

@TurismoLaGomera

[www.youtube.com/user/turismodelagomera](https://www.youtube.com/user/turismodelagomera)



**AGULO**

Es el municipio más pequeño con 27,5 km<sup>2</sup>, con dos zonas claramente diferenciadas: el casco y la zona alta de Las Rosas y La Palmita, desde donde podemos contemplar la mejor vista del majestuoso pico del Teide. El casco histórico se caracteriza por sus estrechas y empedradas calles, con grandes casonas señoriales que son buena muestra de la arquitectura canaria más tradicional. Cabe destacar la Iglesia de San Marcos y el Centro de Visitantes Juego de Bolas.

Agulo ist mit 27,5 km<sup>2</sup> die kleinste Gemeinde von La Gomera. Die Ortschaft besteht aus zwei gänzlich unterschiedlichen Gebieten, der Ortskern und das höher liegende Gebiet mit Las Rosas und La Palmita, von wo aus man einen majestätischen Ausblick auf den Berggipfel des Teides hat. Diese Ortschaft zeichnet sich durch die engen, steinigen Straßen mit großen Herrschaftshäusern, als ein typisches Beispiel der traditionellsten, kanarischen Architektur, aus. Hervorzuheben ist das Besucherzentrum Kugelspiele (Centro de Visitantes Juego de Bolas).

It is the smallest municipality with 27.5 square kilometres and with two distinct areas downtown and uptown, Las Rosas and La Palmita, from where you can get the best views of the majestic Mount Teide. It is characterized by its narrow cobbled streets, with large mansions that are good examples of the traditional architecture in the Canaries. The Ball Game Visitors Center and San Marcos Church are worth visiting.



**ALAJERÓ**



Cuenta con dos grandes núcleos de población que son Playa Santiago, puerto pesquero por excelencia en cuyas proximidades se encuentra el aeropuerto y un campo de golf; y Alajeró, que se distingue por su hermoso palmeral, su ermita del Paso y la iglesia de El Salvador. Es una zona con un clima excepcional donde disfrutar de pequeñas playas ideales para el descanso.

Alajeró verfügt über zwei Ortskerne: Playa de Santiago, ausgesprochener Fischerhafen, in dessen Nähe sich der Flughafen und einen Golfplatz befinden, und Alajeró, das sich durch seinen Kapelle El Paso (ermita del Paso) und seine Kirche (iglesia El Salvador) auszeichnet. Es handelt sich um ein Gebiet mit einem außergewöhnlichen Klima und mit kleinen traumhaften Stränden zum Ausruhen.

It has two large population centers: Playa Santiago, with a typical fishing harbor located near the airport and a golf course, and Alajeró, which stands out by reason of its beautiful palm grove, the hermitage of El Paso and El Salvador Church. It is an area with an exceptional climate and small beaches where you can have a rest and relax.

**HERMIGUA**

Este pintoresco pueblo se presenta ante nuestros ojos como un espectacular valle verde, muy fértil, por el que descendemos desde las cumbres hasta llegar a la playa de Santa Catalina. Podemos decir que Hermigua es para los amantes de la naturaleza y el turismo rural un verdadero paraíso. Cabe destacar las visitas al Caserío de el Cedro, Museo Etnográfico y antiguo pescante.

Dieses malerische Dorf erscheint vor unseren Augen wie ein überwältigendes grünes, sehr fruchtbares Tal, durch das man von den Berggipfeln herabsteigt und zum Santa Catalina Strand (playa de Santa Catalina) gelangt. Man kann sagen, dass geeignet ist und der ländliche Urlaub ein wahres Paradies darstellt. Hervorzuheben sind die Besuche der Weiler von el Cedro, des ethnographischen Museums (Museo Etnográfico), und der alten Hafenanlage (pescante).

This picturesque village appears before our eyes as a spectacular green and very fertile valley, which descends from the mountains to reach the beach of Santa Catalina. We could say that Hermigua is a paradise for nature lovers and for rural tourism. The visits to Caserío del Cedro, the Ethnographic Museum and the old davit are remarkable.



**PARQUE NACIONAL GARAJONAY**

La Gomera posee en su cumbre central una fascinante selva densa de un verdor perpetuo, se trata de un bosque de Laurisilva, superviviente de la Era Terciaria, que está formada por una gran variedad de árboles y plantas que crecen gracias a la elevada humedad que le proporcionan las nieblas, y a las temperaturas constantes de las que goza todo el año. Se trata del Parque Nacional de Garajonay, un tesoro ecológico que fue declarado Patrimonio de la Humanidad por La UNESCO en 1986.

Im Inneren der Insel, mitten im Gebirge, liegt ein faszinierender immergrüner Wald. Es handelt sich um einen Lorbeerwald, ein Überbleibsel aus dem Tertiär. Er besteht aus einer großen Vielfalt an Bäumen und Pflanzen, die dank der hohen Luftfeuchtigkeit, die durch den Nebel entsteht und der ganzjährig gleichbleibenden Temperaturen dort gedeihen. Es handelt sich um den Nationalpark Garajonay (Parque Nacional de Garajonay), einen ökologischen Schatz, der 1986 von der UNESCO zum Welterbe erklärt wurde.

La Gomera is blessed in its central summit with a fascinating dense forest, called the forest of Laurisilva, which has survived the Tertiary Era. This lush intense greenery consists of a variety of trees and plants, which grow there because of the high percentage of humidity and mist, together with a constant temperature all year round. We are talking about the Garajonay National Park, an ecological treasure which was declared World Heritage Site by UNESCO in 1986.



**SAN SEBASTIÁN**

Es la capital de la isla y principal puerta de entrada por mar. Su puerto deportivo acoge numerosas embarcaciones de recreo que recalán en esta bahía histórica, ya que fue precisamente aquí donde Cristóbal Colón hizo escala en el viaje del Descubrimiento de América. Otros lugares a visitar por su interés histórico son la Casa de la Aguada, la Iglesia de La Asunción, el Museo Arqueológico y la Torre de Conde, la fortificación militar en pie más antigua del archipiélago canario.

San Sebastián ist die Hauptstadt der Insel und der Eingangshafen der Insel. Ihr Sporhafen nimmt eine Vielzahl von Sportbooten, die diese historische Bucht anlaufen, auf. Genau dort lief Christoph Kolumbus auf seiner Entdeckungsreise nach Amerika an. Weitere Orte, die aufgrund ihres historischen Interesses sehenswert sind, stellen das Haus der Wasserstelle (Casa de Aguada), die Kirche Asunción (Iglesia de Asunción), das archäologische Museum (Museo Arqueológico) und der Turm des Grafens (Torre de Conde), die älteste, noch bestehende, militärische Festung der Kanarischen Inseln, dar.

It is the capital of the island and its main gateway by sea. The marina hosts many pleasure boats calling at this historic bay, since it was precisely here where Christopher Columbus stopped on his voyage of discovery of America. Other noteworthy places to visit because of their historical interest are Casa de la Aguada, the Church of La Asunción, the Archaeological Museum and the Tower of El Conde, the oldest standing military fortification in the Canary Islands.



**VALLE GRAN REY**

La parte alta, más conocida por Guadá precede a uno de los palmerales más frondosos de la isla. Un maravilloso paisaje, que podemos disfrutar desde el Mirador del Palmarejo, obra originaria del famoso artista lanzaroteño César Manrique. Su costa es famosa por sus playas y sus aguas cristalinas.

Der obere Anteil, meist als Guadá bekannt, geht einem der dichtesten Palmelhainen der Insel voraus. Es handelt sich um eine wunderschöne Landschaft, die man vom Aussichtspunkt Mirador del Palmarejo, Werk des berühmten Künstlers César Manrique aus Lanzarote, genießen kann. Die Küste ist aufgrund seiner Strände und seines kristallklaren Wassers berühmt.

The top, best known for Guada, precedes one of the most lush palm groves of the island. A wonderful landscape that we can enjoy from Mirador del Palmarejo, an original work of art by the famous artist César Manrique. Its coastline is also well-known for its beaches



and crystal clear waters.

**VALLEHERMOSO**

Vallehermoso es el municipio de mayor superficie, que alberga, de norte a sur, una gran diversidad de microclimas y paisajes. Tienen un reconocido prestigio sus vinos, la repostería y la artesanía local. No debemos perdernos la visita a la iglesia San Juan Bautista, la presa de La Encantadora, el Jardín Botánico y el Parque Marítimo.

Vallehermoso ist oberflächenmäßig die größte Gemeinde, die in ihrem Inneren eine große Vielfalt von Mikroklimaten und Landschaften beherbergt. Besonders hoch angesehen sind seine Weine und die lokale Handwerkskunst. Einen Besuch der Kirche San Juan de Bautista (iglesia San Juan Bautista) und des Meerparks (Parque Marítimo) sollte man nicht aus den Augen verlieren.

Vallehermoso is the municipality with the largest area and it houses a great diversity of landscapes and microclimates from north to south. They produce highly recommended wines, pastries and local crafts. A visit to the church of San Juan Bautista, La Encantadora Dam, the Botanical Garden and the Marine Park are a must.



LUGARES DE INTERÉS	PLACES OF INTEREST				
Iglesia Ntra. Sra. de La Asunción, Church	1	Mirador de La Hila, Viewpoint	10	Hospital	+
Ermita de San Sebastián, Chapel	2	Oficina de Correos, Post Office	11	Hotel	H
Museo Casa de Colón, Columbus House	3	Puerto Deportivo, Marina	12	Apartamentos / Apartments	AT
Casa de La Aguada, Columbus Well	4	Club Náutico	13	Pensión / Pension	P
Torre del Conde, Count's Tower	5	Ayuntamiento, Town Hall	14	Restaurante / Restaurant	R
Auditorio Infanta Cristina, Infanta Cristina Auditorium	6	Guardia Civil, Civil Guard	15	Taxis	T
Estación de Guaguas, Bus Station	7	Policía Local, Local Police	16	Autobuses / Bus	AB
Mercado, Market	8	Cementerio, Cemetery	17	Estación de Servicios / Service Station	SS
Museo Arqueológico, Archaeological Museum	9	Cabildo Insular, La Gomera Government	18	Parking	P